

Home > As-Sahifa Al-Kamilah Al-Sajjadiyya > Addenda : These seven additional supplications are appended in some copies of the Sahifa > 61) His Supplication in Abasing himself

---

## **Addenda : These seven additional supplications are appended in some copies of the Sahifa**

### **55) One of his Glorifications of Allah**

(55) وكان من تسبيحه أعني زين العابدين عليه السلام

One of his glorifications, that is, of Zayn al-‘Abidin (upon him be peace)

1- Glory be to Thee, O God,  
and I beg Thy loving care!

2- Glory be to Thee, O God,  
and high art Thou exalted!

3- Glory be to Thee, O God,  
and might is Thy loincloth! 1

4- Glory be to Thee, O God,  
and mightiness is Thy cloak!

5- Glory be to Thee, O God,  
and magnificence is Thy authority!

6- Glory be to Thee, All-Mighty!  
How mighty Thou art!

7- Glory be to Thee!  
Thou art glorified in the highest!2

Thou hearest and seest what is under the soil!3

8- Glory be to Thee!

Thou art witness over every whispered conversation!4

9- Glory be to Thee,

the place where every complaint is put down!

10- Glory be to Thee,

present in every assembly!

11- Glory be to Thee,

object of great hopes!

12- Glory be to Thee!

Thou seest what is at the lowest depth of the water!

13- Glory be to Thee!

Thou hearest the breaths of the fish

in the lowest depths of the oceans!

14- Glory be to Thee!

Thou knowest the weight of the heavens!

15- Glory be to Thee!

Thou knowest the weight of the earths!

16- Glory be to Thee!

Thou knowest the weight of the sun and the moon!

17- Glory be to Thee!

Thou knowest the weight of the darkness and the light!

18- Glory be to Thee!

Thou knowest the weight of the shadow and the air!

19- Glory be to Thee!

Thou knowest the weight of the wind,

how many times it is greater than the weight of a dust mote!

20- Glory be to Thee,

All-holy, All-holy, All-holy!

21- Glory be to Thee!

I wonder how any who knows Thee could fear Thee not!

22- Glory be to Thee, O God,  
and Thine is the praise!

23- Glory be to God, the All-high, the All-Mighty!

Al-Zuhri related from Sa'id ibn al-Musayyib.<sup>5</sup> He said:

The people were not going out of Mecca until Ali ibn al-Husayn, the chief of the worshippers (upon him be peace) went out.

So he went out, and they went out with him. He stopped in one of the waystations and prayed two *rak'as*. Then he glorified God – I mean with this glorification – during his prostration.

There was no tree and no clod of earth that did not glorify along with him, so we were frightened. He raised his head.

He said: O Sa'id, are you frightened? I said: Yes, O son of the Messenger of God!

He said: This is the greatest glorification. It was related to me by my father from his grandfather from the Messenger of God (God bless him and his Household). No sins remain with this glorification. When God (majestic is His majesty) created Gabriel, He inspired him with this glorification. It is God's greatest name.

1. سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَحَنَانِكَ.

2. سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَعَالَيْتَ.

3. سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَالْعِزُّ إِزَارُكَ.

4. سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَالْعِزَّةُ رِدَاؤُكَ.

5. سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَالْكَبْرِيَاءُ سُلْطَانُكَ.

6. سُبْحَانَكَ مِنْ عَظِيمِ مَا أُعْظِمَكَ.

7. سُبْحَانَكَ سُبِّحْتَ فِي الْمَلَا الْأَعْلَى،

تَسْمَعُ وَتَرَى مَا تَحْتَ الثُّرَى.

8. سُبْحَانَكَ

أَنْتَ شَاهِدٌ كُلِّ نَجْوَى.

9. سُبْحَانَكَ مَوْضِعُ كُلِّ شَكْوَى.

10. سُبْحَانَكَ حَاضِرُ كُلِّ مَلَا.

11. سُبْحَانَكَ عَظِيمُ الرَّجَاءِ.

12. سُبْحَانَكَ

تَرَى مَا فِي قَعْرِ الْمَاءِ.

13. سُبْحَانَكَ تَسْمَعُ أَنْفَاسَ الْحَيَاتَانِ

فِي قُعُورِ الْبِحَارِ.

14. سُبْحَانَكَ

تَعْلَمُ وَزْنَ السَّمَوَاتِ.

15. سُبْحَانَكَ تَعْلَمُ وَزْنَ الْأَرْضِيِّينَ.

16. سُبْحَانَكَ تَعْلَمُ وَزْنَ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ.

17. سُبْحَانَكَ تَعْلَمُ وَزْنَ الظُّلْمَةِ وَالنُّورِ.

18. سُبْحَانَكَ

تَعْلَمُ وَزْنَ الْفَيِّءِ وَالْهَوَاءِ.

19. سُبْحَانَكَ تَعْلَمُ وَزْنَ

الرَّيْحِ كَمَا هِيَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ.

20. سُبْحَانَكَ قُدُّوسٌ قُدُّوسٌ قُدُّوسٌ.

21. سُبْحَانَكَ عَجَبًا مِنْ عَرَفِكَ

كَيْفَ لَا يَخَافُكَ؟!

22. سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ

23. سُبْحَانَكَ اللَّهُ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ.

روى الزُّهْرِيُّ عَنْ سَعِيدِ بْنِ الْمُسَيْبِ قَالَ:

كَانَ الْقَوْمُ لَا يَخْرُجُونَ مِنْ مَكَّةَ حَتَّى يَخْرُجَ عَلِيُّ بْنُ الْحُسَيْنِ سَيِّدُ الْعَابِدِينَ عَلَيْهِ  
السَّلَامُ،

فَخَرَجَ وَخَرَجَتْ مَعَهُ، فَنَزَلَ فِي بَعْضِ لِمَنَازِلِ فَصَلَّى رَكَعَتَيْنِ، فَسَبَّحَ فِي سُجُودِهِ -  
يَعْنِي بِهَذَا التَّسْبِيحِ -

فَلَمْ يَبْقَ شَجَرٌ وَلَا مَدْرٌ إِلَّا سَبَّحَ مَعَهُ، فَفَزَعْنَا، فَرَفَعَ رَأْسَهُ،

فَقَالَ: يَا سَعِيدُ أَفَزَعْتَ؟ فَقُلْتُ: نَعَمْ يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ

فَقَالَ: هَذَا التَّسْبِيحُ الْأَعْظَمُ، حَدَّثَنِي أَبِي عَنْ جَدِّي عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ  
وآلِهِ: لَا تَبْقَى الذُّنُوبُ مَعَ هَذَا التَّسْبِيحِ، وَأَنَّ اللَّهَ جَلَّ جَلَالُهُ لَمَّا خَلَقَ جِبْرَائِيلَ  
أَلْهَمَهُ هَذَا التَّسْبِيحَ، وَهُوَ اسْمُ اللَّهِ الْأَكْبَرِ.

## 56) A Supplication and Magnification by him (upon him be peace)

(56) دعاء وتمجيد له عليه السلام

1 - الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي تَجَلَّى لِلْقُلُوبِ بِالْعِزَّةِ،

وَاحْتَجَبَ عَنِ الْأَبْصَارِ بِالْعِزَّةِ،

وَاقْتَدَرَ عَلَى الْأَشْيَاءِ بِالْقُدْرَةِ.

2 .. فَلَا الْأَبْصَارُ تَثْبُتُ لِرُؤْيَيْهِ

وَلَا الْأَوْهَامُ تَبْلُغُ كُنْهَ عِزَّتِهِ.

3.. تَجَبَّرَ بِالْعِظْمَةِ وَالْكِبْرِيَاءِ،

وَتَعَطَّفَ بِالْعِزِّ وَالْبِرِّ وَالْجَلَالِ،

وَتَقَدَّسَ بِالْحُسْنِ وَالْجَمَالِ،

وَتَمَجَّدَ بِالْفَخْرِ وَالْبَهَاءِ،

وَتَجَلَّلَ بِالْمَجْدِ وَالْأَلَاءِ،

وَاسْتَخْلَصَ بِالنُّورِ وَالضِّيَاءِ.

4. خَالِقٌ لَا نَظِيرَ لَهُ،

وَأَحَدٌ لَا نِدَّ لَهُ،

وَوَاحِدٌ لَا ضِدَّ لَهُ،

وَصَمَدٌ لَا كُفُوَ لَهُ،



وَالَهُ لَا تَأْتِي مَعَهُ،

وَفَاطِرٌ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَرَازِقٌ لَا مُعِينَ لَهُ.

5.. وَالْأَوَّلُ بِلا زَوَالٍ،

وَالدَّائِمُ بِلا فَنَاءٍ،

وَالْقَائِمُ بِلا عَنَاءٍ، وَالْمُؤْمِنُ بِلا نِهَائَةٍ

وَالْمُبْدِيُّ بِلا أَمَدٍ، وَالصَّانِعُ بِلا أَحَدٍ،

وَالرَّبُّ بِلا شَرِيكَ، وَالْفَاطِرُ بِلا كُفَّةٍ، وَالْفَعَّالُ بِلا عَجْزٍ.

6. لَيْسَ لَهُ حَدٌّ فِي مَكَانٍ،

وَلَا غَايَةٌ فِي زَمَانٍ.

لَمْ يَزَلْ وَلَا يَزُولُ وَلَنْ يَزَالَ

كَذَلِكَ أَبَدًا

هُوَ إِلَهُ الْحَيِّ الْقَيُّومِ،

الدَّائِمُ الْقَدِيمُ الْقَادِرُ الْحَكِيمُ.

7. إِلَهِي عُبَيْدُكَ بِفِنَائِكَ،

سَأئُكَ بِفِنَائِكَ،

فَقِيرُكَ بِفِنَائِكَ

(ثَلَاثًا)

8. إِلَهِي لَكَ يَرْهَبُ الْمُتْرَهَبُونَ،

وَإِلَيْكَ أَخْلَصَ الْمُسْتَهْلُونَ،

رَهْبَةً لَكَ، وَرَجَاءً لِعَفْوِكَ.

9. يَا إِلَهَ الْحَقِّ

أَرْحَمَ دُعَاءَ الْمُسْتَصْرِخِينَ،

وَأَعْفُ عَنْ جَرَائِمِ الْغَافِلِينَ،

وَزِدْ فِي إِحْسَانِ الْمُنِيبِينَ

يَوْمَ الْوُفُودِ عَلَيْكَ

يَا كَرِيمُ.

- 1- Praise belongs to God, who disclosed Himself to hearts through mightiness, veiled Himself from eyes through might, and exercises power over the things through power!
- 2- Eyes are not firm enough to see Him and imaginations reach not the core of His mightiness.
- 3- He displays His overwhelming power in mightiness and magnificence, robes Himself in might, goodness, and majesty, is far removed from imperfection through comeliness and beauty, assumes His glory in pride and splendour, puts on His majesty through glory and boons, and has chosen for Himself light and radiance.
- 4- He is a Creator who has no equal, a Unique who has no rival,

a One who has no opposite,  
an Eternal Refuge who has no match,  
a God who has no second,  
an Initiator who has no partner,  
a Provider who has no helper.

5- He is the First without disappearance,  
the Everlasting without annihilation,  
the Standing without difficulty,  
the Security-giver without end,  
the Originator without term,  
the Maker without anything,  
the Lord without partner,  
the Initiator without discomfort,  
the Accomplisher without incapacity.

6- He has no bound in space  
and no limit in time;  
He ever was, He ever is,  
He ever will be the same, endlessly.  
He is God, the Living, the Self-subsistent,  
the Everlasting, the Eternal, the All-powerful, the All-wise.

7- My God,  
Thy little slave is in Thy courtyard,  
Thy beggar is in Thy courtyard,  
Thy poor one is in Thy courtyard!

**This verse should be said three times**

8- My God,

before Thee tremble the pious tremblers,

to Thee devote themselves the lamenters,

in fear of Thee, in hope of Thee!

9- O God of Truth,

have mercy upon the supplication

of those who cry for help!

Pardon the sins of the heedless!

And increase beneficence

toward those who keep turning [to Thee]

on the Day they arrive before Thee,

O Generous God!

## **57) His Supplication in Mentioning the Household of Muhammad (upon them be peace)**

(57) وكان من دعائه ( عليه السلام ) في ذكر آل محمد عليهم السلام

1. اللَّهُمَّ يَا مَنْ

خَصَّ مُحَمَّدًا وَآلَهُ بِالْكَرَامَةِ،

وَحَبَاهُمْ بِالرِّسَالَةِ،

وَحَصَّصَهُم بِالْوَسِيلَةِ،

وَجَعَلَهُم وَرَثَةَ الْأَنْبِيَاءِ،

وَحَتَمَ بِهِمُ الْأَوْصِيَاءَ وَالْأَيْمَةَ،

وَعَلَّمَهُمْ عِلْمَ مَا كَانَ وَعِلْمَ مَا بَقِيَ

وَجَعَلَ أَفْنِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ.

2. فَصَلَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ،

وَأَفْعَلَ بِنَا مَا أَنْتَ أَهْلُهُ

فِي الدِّينِ وَالدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ،

إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

1- O God, O He Who  
singled out Muhammad and his Household for honour,  
showed favour toward them with messengerhood,  
specified them for the mediation,<sup>6</sup>  
appointed them the heirs to the prophets,  
sealed with them the executors and the Imams,  
taught them the knowledge of what has been  
and what remains to be,  
and made the hearts of the people incline toward them!

2- Bless Muhammad and his Household, the pure,  
and act toward us with that of which Thou art worthy  
in religion, in this world, and in the next world!  
*Thou art powerful over everything.*<sup>7</sup>

## 58) His Supplication in Calling down Blessings upon Adam

(58) و كان من دعائه ( عليه السلام ) في الصلاة على آدم عليه السلام

1- اَللّٰهُمَّ وَاَدَمُ

بَدِيْعُ فِطْرَتِكَ،

وَأَوَّلُ مُعْتَرِفٍ مِنَ الطَّيِّبِينَ بِرُبُوبِيَّتِكَ،

وَبَدُوْ حُجَّتِكَ عَلَى عِبَادِكَ وَبَرِيَّتِكَ،

وَالدَّلِيْلُ عَلَى الاسْتِجَارَةِ بِعَفْوِكَ مِنْ عُقُوْبَتِكَ،

وَالنَّاهِجُ سُبُلَ تَوَاتُكَ،

وَالْمُوسَّلُ بَيْنَ الْخَلْقِ وَبَيْنَ مَعْرِفَتِكَ.

2. وَالَّذِي لَقَّنْتَهُ مَا رَضَيْتَ بِهِ عَنْهُ،

بِمَنْكَ عَلَيْهِ وَرَحْمَتِكَ.

3. وَالْمُنِيبُ الَّذِي لَمْ يُصِرَّ عَلَى مَعْصِيَتِكَ،

وَسَابِقُ الْمُتَذَلِّلِينَ

بِحَلْقِ رَأْسِهِ فِي حَرَمِكَ،

وَالْمُتَوَسِّلُ بَعْدَ الْمَعْصِيَةِ

بِالطَّاعَةِ إِلَى عَفْوِكَ،

وَأَبُو الْأَنْبِيَاءِ



الَّذِينَ أُودُوا فِي جَنبِكَ،

وَأَكْثَرُ سُكَّانِ الْأَرْضِ سَعِيًّا فِي طَاعَتِكَ.

4. فَصَلِّ عَلَيْهِ أَنْتَ يَا رَحْمَنُ،

وَمَلَائِكَتِكَ، وَسُكَّانِ سَمَوَاتِكَ وَأَرْضِكَ

كَمَا عَظَّمَ حُرْمَاتِكَ،

وَدَلَّنَا عَلَى سَبِيلِ مَرْضَاتِكَ

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

1- O God, as for Adam,  
the marvel of Thy creation,  
the first made of clay to confess Thy Lordship,  
the beginning of Thy argument against Thy servants and creatures,  
the guide to seeking sanctuary in Thy pardon  
from Thy punishment,  
the opener of the paths of repentance toward Thee,  
the giver of the creatures access to knowledge of Thee,

2- the one concerning whom Thou hast conveyed Thy good pleasure  
through Thy kindness and Thy mercy toward him,

3- the one who turned back and did not persist in disobeying Thee,

the forerunner among the self-abasers,  
who shaved his head in Thy sacred precinct,  
and among the seekers of access to Thy pardon,  
through obedience after disobedience,  
and the father of the prophets,  
who were made to suffer for Thy sake  
and who strove more than all the earth's inhabitants in obeying Thee –

4- bless him, Thou – O All-merciful –  
Thy angels, and the inhabitants of Thy heavens  
and Thy earth,  
just as he magnified Thy inviolable commands  
and guided us upon the path of Thy good pleasure,  
O Most Merciful of the merciful!

## 59) His Supplication in Distress and Seeking Release

(59) وكان من دعائه ( عليه السلام ) في الكرب والاقالة

1. إلهي لا تُشْمِتْ بِي عَدُوِّي،

وَلَا تَفْجَعْ بِي حَمِيمِي وَصَدِيقِي.

2. إلهي هَبْ لِي لَحْظَةً مِنْ لَحْظَاتِكَ

تَكْشِفُ عَنِّي مَا ابْتَلَيْتَنِي بِهِ،

وَتُعِيدُنِي إِلَى أَحْسَنِ عَادَاتِكَ عِنْدِي،

وَاسْتَجِبْ دُعَائِي

وَدُعَاءَ مَنْ أَخْلَصَ لَكَ دُعَاءَهُ،

فَقَدْ ضَعُفَتْ قُوَّتِي،

وَقَلَّتْ حِيلَتِي،

وَاشْتَدَّتْ حَالِي،

وَأَيْسَتْ مِمَّا عِنْدَ خَلْقِكَ

فَلَمْ يَبْقَ لِي إِلَّا رَجَاؤُكَ عَلَيَّ.

3. إِلَهِي إِنَّ قُدْرَتَكَ عَلَيَّ كَشَفَ مَا أَنَا فِيهِ

كُقْدْرَتِكَ عَلَيَّ مَا ابْتَلَيْتَنِي بِهِ،

وَإِنَّ ذِكْرَ عَوَائِدِكَ يُوَسِّنُنِي،

وَالرَّجَاءُ فِي إِنْعَامِكَ وَفَضْلِكَ يُقَوِّينِي؛

لَإِنِّي لَمْ أَخُلْ مِنْ نِعْمَتِكَ

مُنْذُ خَلَقْتَنِي.

4. وَأَنْتَ إِلَهِي مَفْزَعِي وَمَلْجَأِي،

وَالْحَافِظُ لِي وَالذَّابُّ عَنِّي،

5. الْمُتَحَنِّنُ عَلَيَّ، الرَّحِيمُ بِي،

الْمُتَكَفِّلُ بِرِزْقِي

فِي قَضَائِكَ كَمَا كَانَ مَا حَلَّ بِي،

وَبِعِلْمِكَ مَا صِرْتُ إِلَيْهِ.

6. فَاجْعَلْ يَا وَلِيِّي وَسَيِّدِي

فِيمَا قَدَّرْتَ وَقَضَيْتَ عَلَيَّ، وَحَتَمْتَ

عَافِيَتِي، وَمَا فِيهِ صَلاَحِي

وَخَلاَصِي مِمَّا أَنَا فِيهِ؛

7. فَإِنِّي لَا أَرْجُو لِدَفْعِ ذَلِكَ غَيْرَكَ، وَلَا أَعْتَمِدُ فِيهِ إِلَّا عَلَيْكَ.

8. فَكُنْ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، عِنْدَ أَحْسَنِ ظَنِّي بِكَ.

9. وَارْحَمْ ضَعْفِي وَقِلَّةَ حِيلَتِي،

وَاكْشِفْ كُرْبَتِي،

وَاسْتَجِبْ دَعْوَتِي،

وَأَقْلِنِي عَثْرَتِي،

وَأَمْنُنْ عَلَيَّ بِذَلِكَ،

وَعَلَىٰ كُلِّ دَاعٍ لَّكَ.

أَمَرْتَنِي يَا سَيِّدِي بِالدُّعَاءِ،

وَتَكَفَّلْتَ بِالْإِجَابَةِ،

وَوَعْدُكَ الْحَقُّ الَّذِي لَا خُلْفَ فِيهِ وَلَا تَبْدِيلَ.

10. فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ نَبِيِّكَ وَعَبْدِكَ،

وَعَلَى الطَّاهِرِينَ مِنْ أَهْلِ بَيْتِهِ،

وَأَغْنِنِي؛

فَإِنَّكَ غِيَاثٌ مَنْ لَا غِيَاثَ لَهُ،

وَحِرْزٌ مَنْ لَا حِرْزَ لَهُ،

وَأَنَا الْمُضْطَرُّ الَّذِي أُوجِبْتَ إِجَابَتَهُ،

وَكَشَفَ مَا بِهِ مِنَ السُّوءِ.

11. فَأَجِبْنِي، وَاكْشِفْ هَمِّي

وَفَرِّجْ غَمِّي،

وَأَعِدْ حَالِي إِلَى أَحْسَنِ مَا كَانَتْ عَلَيْهِ

وَلَا تُجَازِنِي بِالِاسْتِحْقَاقِ،

وَلَكِنْ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ،

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

وَاسْمَعْ وَأَجِبْ يَا عَزِيزُ.

1- My God, let not my enemy gloat over me  
and torment not my dear kinsman or friend through me!

2- My God,  
of Thy glances, give me one glance,

and thereby remove from me that by which Thou hast afflicted me  
and return me to the best of Thy customs with me!  
Respond to my supplication  
and the supplication of him who devotes his supplication sincerely to Thee,  
for my power has become frail,  
my stratagems few,  
my situation severe,  
and I despair of what is with Thy creatures,  
so nothing remains for me but hope in Thee!

3- My God, surely Thy power to remove that in which I dwell  
is like Thy power in that with which Thou hast afflicted me!  
And surely the remembrance of Thy acts of kindness comforts me  
and hope in Thy showing favour and Thy bounty strengthens me,  
for I have not been without Thy favour ever since Thou created me.

4- And Thou, my God, art my place of flight,  
my asylum,  
my protector, my defender,

5- the loving toward me, the compassionate,  
and the guarantor of my provision.  
In Thy decree lay what has settled upon me  
and in Thy knowledge that to which I have come home.

6- So, my Patron and Master, place  
within that which Thou hast ordained, decreed,  
and made unavoidable for me,  
my well-being and that wherein lies my soundness  
and my deliverance from that in which I am!

7- I hope for none to repel this other than Thee,  
and I rely in it only upon Thee.

8- O Possessor of majesty and munificence,  
be with my best opinion of Thee!8 1

9- Have mercy upon my frailty and the paucity of my stratagems,  
remove my distress,  
grant my supplication,  
ease me from my stumble,  
and show kindness to me in that



and to everyone who supplicates Thee!  
My Master, Thou hast commanded me to supplicate  
and undertaken to respond,<sup>9</sup>  
and Thy promise is the truth  
in which there is no failing, nor any change.<sup>10</sup>

10- So bless Muhammad, Thy prophet and servant,  
and the pure, the Folk of his House,  
and help me,  
surely Thou art the help of him who has no help  
and the stronghold of him who has no stronghold,  
while I am the distressed  
the response to whom and the removal of evil from whom Thou hast made obligatory!<sup>11</sup>

11- So respond to me, remove my concern,  
relieve my gloom,  
return my state to the best it has been,  
and repay me not according to what I deserve,  
but according to Thy mercy which *embracest all things*,<sup>12</sup>  
O Possessor of majesty and munificence!  
Bless Muhammad and the Household of Muhammad,  
hear, and respond,  
O All-mighty!

## 60) His Supplication against that which he Feared and Dreaded

60) His Supplication against that which he Feared and Dreaded<sup>13</sup>

(60) وكان من دعائه ( عليه السلام ) مما يحذره ويخافه

1. إلهي إنه ليس يردُّ غضبك إلاَّ حلمك،

ولا يُنجي من عقابك إلاَّ عفوك،

وَلَا يُخَلِّصُ مِنْكَ إِلَّا رَحْمَتُكَ وَالتَّضَرُّعُ إِلَيْكَ.

2 - فَهَبْ لِي يَا إِلَهِي فَرَحاً بِالْقُدْرَةِ

الَّتِي بِهَا تُحْيِي مَيِّتَ الْبِلَادِ،

وَبِهَا تَنْشُرُ أَرْوَاحَ الْعِبَادِ،

وَلَا تُهْلِكُنِي،

وَعَرِّفْنِي الْإِجَابَةَ يَا رَبِّ،

وَارْفَعْنِي وَلَا تَضَعْنِي،

وَأَنْصُرْنِي، وَارْزُقْنِي،

وَعَافِنِي مِنَ الْآفَاتِ.

3. يَا رَبِّ إِنْ تَرَفَعْنِي فَمَنْ يَضَعْنِي؟

وَإِنْ تَضَعْنِي فَمَنْ يَرْفَعُنِي؟

وَقَدْ عَلِمْتُ يَا إِلَهِي أَنْ لَيْسَ فِي حُكْمِكَ ظُلْمٌ،

وَلَا فِي نَقِمَتِكَ عَجَلَةٌ،

إِنَّمَا يَعْجَلُ مَنْ يَخَافُ الْفَوْتَ،

وَيَحْتَاجُ إِلَى الظُّلْمِ الضَّعِيفُ،

وَقَدْ تَعَالَيْتَ عَنْ ذَلِكَ يَا سَيِّدِي عُلُوًّا كَبِيرًا.

4. رَبِّ لَا تَجْعَلْنِي لِلْبَلَاءِ غَرَضًا،

وَلَا لِنَقِمَتِكَ نَصَبًا،

وَمَهْلَنِي وَنَفْسَنِي،

وَأَقْلِنِي عَثْرَتِي،

وَلَا تُتَبِعْنِي بِالْبَلَاءِ،

فَقَدْ تَرَى ضَعْفِي وَقِلَّةَ حِيلَتِي،

فَصَبِّرْنِي، فَإِنِّي يَارَبِّ ضَعِيفٌ

مُتَضَرِّعٌ إِلَيْكَ يَا رَبِّ.

5. وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ، فَأَعِدْنِي.

6. وَأَسْتَجِيرُ بِكَ مِنْ كُلِّ بَلَاءٍ،

فَأَجِرْنِي.

7. وَأَسْتَتِرُ بِكَ،

فَاسْتُرْنِي يَا سَيِّدِي مِمَّا أَخَافُ وَأَحْذَرُ.

8. وَأَنْتَ الْعَظِيمُ الْعَظِيمُ مِنْ كُلِّ عَظِيمٍ.

9. بِكَ بِكَ بِكَ اسْتَتَرْتُ.

10. يَا أَللَّهُ يَا أَللَّهُ يَا أَللَّهُ

يَا أَللَّهُ يَا أَللَّهُ يَا أَللَّهُ

يَا أَللَّهُ يَا أَللَّهُ يَا أَللَّهُ يَا أَللَّهُ

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ.

1- My God,  
nothing repels Thy wrath but Thy clemency,  
nothing delivers from Thy punishment but Thy pardon,  
nothing rescues from Thee but Thy mercy and pleading to Thee! 14

2- So give me, my God, relief by means of the power  
through which Thou bringest the dead lands to life  
and revivest the spirits of the servants! 15  
Destroy me not,  
and give me the knowledge of Thy response,  
my Lord!  
Raise me up and push me not down,  
help me, provide for me,  
and release me from every blight!

3- My Lord,  
if Thou raisest me up, who will push me down?  
If Thou pushest me down, who will raise me up?  
But I know, my God, that there is no wrong in Thy decree,  
and no hurry in Thy vengeance.  
He alone hurries who fears to miss,

and only the weak needs to wrong.  
But Thou art exalted, my Master,  
high indeed above all that!

4- My Lord,  
make me not the target of affliction  
nor the object of Thy vengeance,  
respite me, comfort me,  
release me from my stumble,  
and send not affliction after me,  
for Thou hast seen my frailty, and the paucity of my stratagems.  
So give me patience, for I, my Lord, am weak,  
and I plead to Thee, my Lord!

5- I seek refuge in Thee from Thee,  
so give me refuge! 16

6- I seek sanctuary in Thee from every affliction,  
so grant me sanctuary!

7- I cover myself through Thee,  
so cover me, my Master,  
from what I fear and dread!

8- Thou art the All-mighty,  
mightier than every mighty thing!

9- Through Thee, through Thee, through Thee,  
I cover myself.

10- O God, O God, O God,  
O God, O God, O God,  
O God, O God, O God, O God!  
Bless Muhammad and his Household,  
the good, the pure!

## **61) His Supplication in Abasing himself**

(61) وكان من دعائه ( عليه السلام ) في التذلل

1. مَوْلَايَ مَوْلَايَ،

أَنْتَ الْمَوْلَى، وَأَنَا الْعَبْدُ،

وَهَلْ يَرْحَمُ الْعَبْدَ إِلَّا الْمَوْلَى.

2. مَوْلَايَ مَوْلَايَ،

أَنْتَ الْعَزِيزُ، وَأَنَا الذَّلِيلُ،

وَهَلْ يَرْحَمُ الذَّلِيلَ إِلَّا الْعَزِيزُ.

3. مَوْلَايَ مَوْلَايَ،

أَنْتَ الْخَالِقُ، وَأَنَا الْمَخْلُوقُ،

وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَخْلُوقَ إِلَّا الْخَالِقُ.

4. مَوْلَايَ مَوْلَايَ،

أَنْتَ الْمُعْطِي وَأَنَا السَّائِلُ،

وَهَلْ يَرْحَمُ السَّائِلَ إِلَّا الْمُعْطِي.

5. مَوْلَايَ مَوْلَايَ،

أَنْتَ الْمُغِيثُ وَأَنَا الْمُسْتَعِيثُ،

وَهَلْ يَرْحَمُ الْمُسْتَعِيثَ إِلَّا الْمُغِيثُ.

6. مَوْلَايَ مَوْلَايَ،

أَنْتَ الْبَاقِي وَأَنَا الْفَانِي،

وَهَلْ يَرْحَمُ الْفَانِي إِلَّا الْبَاقِي.

7. مَوْلَايَ مَوْلَايَ،

أَنْتَ الدَّائِمُ وَأَنَا الزَّائِلُ،



وَهَلْ يَرْحَمُ الزَّائِلَ إِلَّا الدَّائِمُ.

8. مَوْلَايَ مَوْلَايَ،

أَنْتَ الْحَيُّ وَأَنَا الْمَيِّتُ،

وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَيِّتَ إِلَّا الْحَيُّ.

9. مَوْلَايَ مَوْلَايَ،

أَنْتَ الْقَوِيُّ وَأَنَا الضَّعِيفُ،

وَهَلْ يَرْحَمُ الضَّعِيفَ إِلَّا الْقَوِيُّ.

10. مَوْلَايَ مَوْلَايَ،

أَنْتَ الْغَنِيُّ وَأَنَا الْفَقِيرُ،

وَهَلْ يَرْحَمُ الْفَقِيرَ إِلَّا الْغَنِيُّ

11. مَوْلَايَ مَوْلَايَ،

أَنْتَ الْكَبِيرُ وَأَنَا الصَّغِيرُ،

وَهَلْ يَرْحَمُ الصَّغِيرَ إِلَّا الْكَبِيرُ.

12. مَوْلَايَ مَوْلَايَ،

أَنْتَ الْمَالِكُ وَأَنَا الْمَمْلُوكُ،

وَهَلْ يَرْحَمُ الْمَمْلُوكَ إِلَّا الْمَالِكُ.

1- My Master, my Master!

Thou art the Master and I the servant!

Has anyone mercy upon the servant but the master?

2- My Master, my Master!

Thou art the Exalted and I the abased!

Has anyone mercy upon the abased but the exalted?

3- My Master, my Master!

Thou art the Creator and I the creature!

Has anyone mercy upon the creature but the creator?

4- My Master, My Master!

Thou art the Giver and I the asker!

Has anyone mercy upon the asker  
but the giver?

5- My Master, My Master!

Thou art the Helper and I the seeker of help!  
Has anyone mercy upon the seeker of help but the helper?

6- My Master, My Master!

Thou art the Subsistent and I the perishing!  
Has anyone mercy upon the perishing but the subsistent?

7- My Master, My Master!

Thou art the Everlasting and I the vanishing!  
Has anyone mercy upon the vanishing but the everlasting?

8- My Master, My Master!

Thou art the Living and I the dead!  
Has anyone mercy upon the dead  
but the living?

9- My Master, My Master!

Thou art the Strong and I the weak!  
Has anyone mercy upon the weak but the strong?

10- My Master, My Master!

Thou art the Rich and I the poor!  
Has anyone mercy upon the poor  
but the rich?

11- My Master, My Master!

Thou art the Great and I the small!  
Has anyone mercy upon the small  
but the great?

12- My Master, My Master!

Thou art the Owner and I the owned!  
Has anyone mercy upon the owned but the owner?

---

1. This verse and the following allude to the well-known hadith qudsi: 'Might is My loincloth and mightiness My cloak. If anyone contends with Me in either of these, I will cast him into Gehenna.' Cf. W. Graham, *Divine Word and Prophetic Word*, pp. 162-3.

2. This is probably an allusion to the Highest Assembly, the angels mentioned in 37:8 and 38:69.

3. Cf. 20:6.

4. Cf. 9:78: Know they not that God knows their secret and their whispered conversation, and that God knows the things unseen? See also 43:80, 58:7.

5. Ibn Shihab al-Zuhri (d. 124/742) was a well known jurist and traditionist and, as mentioned in the introduction, is credited

with being the first to call the Imam by the title 'Zayn al-'Abidin'. Sa'id ibn al-Musayyib (d. 94/712-713), one of the 'seven jurists' of Medina, was known as the 'Chief of the Followers' (sayyid al-tabi'in), that is, those who followed the generation of the Prophet's Companions.

6. On the 'mediation' given to the Imams, see the note on 47.56.

7. 3:26

8. Allusion to the hadith qudsi, 'I am with My servant's opinion of Me'; in some versions, there occurs the phrase, 'so let him think about Me what he will' (Graham, Divine Word, pp. 127-130).

9. Again reference to 40:60: Supplicate Me and I will respond to you.

10. Allusion to Qur'anic verses such as: Surely God will not fail in His promise (13:31), and There is no change for the words of God (10:64).

11. Allusion to 27:62. Cf. Supplication 10.4.

12. 7:156

13. This supplication seems to be another version of 48.13 ff.

14. Cf. note 256.

15. Cf. note 257.

16. Part of the hadith quoted in the introduction and note 256.

---

**Source URL:**

<https://www.al-islam.org/sahifa-al-kamilah-sajjadiyya-imam-zain-ul-abideen/addenda-seven-addition-al-supplications>